

# ANA FLAC

Mag. phil. Anglistik/Amerikanistik / Allgemein beeidete und gerichtlich zertifizierte  
Dolmetscherin/Übersetzerin Kroatisch/Englisch/Deutsch

## Personenbezogene Daten:

**Name:** Ana Flac  
**Anschrift in Kroatien:** Prvomajska 3, Mihovljan, 40000 Čakovec, Kroatien  
**Tel.Nummer:** +385917250213  
**E-mail :** [ana.flac@gmail.com](mailto:ana.flac@gmail.com)  
**Geburtsort :** Čakovec, Kroatien  
**Geburtsdatum:** 6. April 1979  
**Staatsangehörigkeit:** Kroatien  
**Familienstand:** ledig

## Studium, Zertifikate und Weiterbildung

**2012** **Beeidete u. gerichtlich zertifizierte Dolmetscherin /-übersetzerin**

**2000-2008** **Karl Franzens Universität**  
Graz, Österreich  
Mag. phil. Anglistik/Amerikanistik  
Module: Germanistik, Übersetzen, Medienfächerbündel

**2005** **Universidad de La Laguna**  
La Laguna, Tenerife, Spanien  
ERASMUS Austauschprogramm

**1993-1997** **Gymnasium mit Sprachenschwerpunkt**  
Čakovec, Croatia

## Sprachkenntnisse

**Muttersprache** Kroatisch  
**Fremdsprache 1** Englisch  
**Fremdsprache 2** Deutsch

## Fachgebiet, Spezialisierungen

Recht, Medizin, Technologie, Textil- und Bekleidungsindustrie,  
Allgemein, Literaturwissenschaft, Sprachwissenschaft, Soziologie,  
Philosophie, Kunst, Filmproduktion / Video / Medien

## Berufserfahrung

**2004-heute** **Übersteztungsarbeiten**  
Deutsch-Kroatisch/Kroatisch-Deutsch; Englisch-  
Kroatisch/Kroatisch-Englisch

## Referenzen

**Amtsgericht Cakovec**, Kroatien  
**KomaKino** / Zagreb, Kroatien (Filmproduktion)  
**Pakt Media** / Zagreb, Kroatien (Filmproduktion)  
**Fadeln** / Zagreb, Kroatien (Filmproduktion)

**HS Tekstil** / Cakovec, Kroatien (Kleidungsindustrie)  
**AMD** / Cakovec, Kroatien (Motorradausstattung Shop)  
**Split Film Festival** / Split, Kroatien (Film Festival)  
**Volkshochschule Split**, Kroatien  
**Lions Club International** / Cakovec, Kroatien  
**ČAKRA** / Cakovec, Kroatien  
**ACT- Autonomni centar**, Cakovec, Kroatien  
**Goethe Verlag** / Deutschland  
**Multilingual Community Interpreter Services – MCIS** / [www.mcis.on.ca](http://www.mcis.on.ca)  
**Alpha Translations** – [www.alphatranslations.ca](http://www.alphatranslations.ca)  
**ReputationInc** – [www.reputation-inc.com](http://www.reputation-inc.com)  
**tsd – Technik-Sprachendienst GmbH** / [www.tsd-int.com](http://www.tsd-int.com)

## Gehalt

Beglaubigte Übersetzungen  
**0,70 € pro Zeile** (Normierte Zeile = 55 Zeichen)  
**26,00 € pro Normseite** (1 Normseite = 1.500 Zeichen)

Übersetzungen ohne Beglaubigung  
**0.07 – 0.09 € pro Wort**

## Weitere Kenntnisse

<b>Hardware:</b>	Mac OSX, Linux
<b>Software:</b>	OpenOffice, Adobe (Premiere, Photoshop, InDesign, Illustrator)
<b>CAT Tools:</b>	OmegaT